



ベトナム出身児童のための漢字教材

Chữ Hán

チュウハンラバン

là bạn

160
Kanjis



2年生
配当漢字

東京外国語大学 多言語・多文化教育研究センター

この教材はインターネットから無料でダウンロードできます
Sách học này có thể tải về từ Internet miễn phí.

<http://www.tufs.ac.jp/common/mlmc/kyouzai/vietnam/>

Chữ Hán là bạn 160 kanjis

Chữ Hán là bạn 160 Kanjis は、2年生配当漢字を負担少なく、楽しく学習できるよう工夫した教材です。授業で使われる日本語に一步近づけ、学習への橋渡しを目指しています。漢字の性質は理解できたものの、日本語力にまだ不安がある子どもたちが、楽しみながら学習できます。

タイトルの意味

本教材のタイトル「Chữ Hán là bạn (チュウ ハン ラ バン)」は「漢字はともだち」という意味のベトナム語です。現在日本の小学校では多くのベトナム出身の子どもたちが学んでいますが、多くの子どもが漢字学習に困難を感じています。少しでも負担少なく楽しく学習することによって、漢字に興味を持ち、「漢字と仲良し」になってほしいという気持ちをこめてこのタイトルをつけました。

本教材の特長

1. 豊富なイラスト

実物や、実際の現象と文字が、頭の中でうまく結びつかないと、会話力と読み書き能力のアンバランスが起こります。そこで、漢字の意味、文の意味が視覚から捉えられるようにイラストを豊富に取り入れました。

2. 既習漢字で読める読み物

文の中で繰り返し漢字の意味が確認できます。学習した漢字が読めることにより、文章の内容が理解できれば、次の学習への動機づけになります。各課5ページ目の読み練習には、日本についての理解が深められるトピックを多く選びました。後の学習の助けになると考えています。

3. 送りがなに配慮した書き練習

日本語の文を書くためには、漢字を送りがなとともに書かなければなりません。このような力を養う練習を多くしました。

4. 漢字の組み立ての理解を図る

漢字のパーツが意識できるような練習を取り入れました。パーツが見分けられると、漢字がきれいに、正確に書けるようになります。

5. ベトナム語訳の挿入

160kanjisで学ぶ段階では、ベトナム語訳の必要ない子どもも多いと思いますが、家で保護者とともに学習できるよう新出漢字のみ訳をつけました。

指導される方へ

本教材の構成

【各課の内容】

1. 新しい漢字（提出のページ）

新出漢字を単語として提出します。ベトナム語の意味とイラストが単語の意味の理解を助けます。

2. 読めるかな？（読み練習のページ）

各課の1ページ目で学んだ漢字のよみを確認します。ひらがなで読みがなを書いた後は、声に出して読んでみましょう。

3. 書けるかな？（書き練習のページ）

書き順を確認しながら、新出漢字を書きます。

4. 読んでみよう！書いてみよう！（定着のページ）

前ページで学んだ漢字の意味を、短文の中で確認します。まず、文を読んで、漢字の読みがなをかきます。その後、ひらがなを漢字に直します。正解が確認できたら、意味を確認してください。更に、指導者の方が声を出して文を読み、その後を子どもに繰り返させてください。音読をすることで、確実に日本語力が上がります。

5. 読めるよ！書けるよ！（発展練習のページ）

まとまった文章の中で漢字を読むことにより、文章の内容が理解でき、漢字学習の達成感が得られます。また様々な文において、漢字を書く問題を用意しました。

【復習問題】

漢字の読み書きの定着を図るため、5課毎に復習問題があります。

【ぱっとみじてん】

学習する漢字を五十音順で一覧にしたものです。イラストや翻訳もついています。

【ドリル】（別紙）

単純な繰り返し練習の問題からクイズまで、バラエティーにとんだ問題にチャレンジできます。

【かるた】（別紙）

学習する漢字のイラスト、読みがな、漢字をかるたの形にしました。プリントアウトし、厚紙等で補強した上で、活用してください。

その他指導のヒント

- **音読の重要性**

各課に、既習漢字で読める読み物があります。指導者について、ひと区切りずつ音読をさせたり、話題を広げるなどしてお使いくだされば、日本語力の向上とともに、知識もぐんとひろがるでしょう。特に音読は、日本語のトーンが自然に身につく良い練習です。また、一部を書き写させることも、力がつく、効果的な練習です。

- **対話で伸びる日本語力**

子どもと対話しながら学習を進めてください。指導者と対話の中で、子どもたちの日本語は大きく伸びていきます。

この他、ユニークな活用法をいろいろ考えてみてください。

では、楽しい漢字学習を！

漢数字の書き方について

漢数字は原則、縦書きで用いられますが、本書は横書きで構成されているため、漢数字を横書きで提示している箇所があります。予め御了承下さい。

Chữ Hán là bạn 160 kanjis もくじ

〈本編〉

1	晴れ	雪	雲	星		P.1
2	春	夏	秋	冬		P.6
3	お父さん	お母さん	お兄さん	お姉さん	弟 妹	P.11
4	歩きます	走ります	止まります	公園		P.16
5	行きます	来ます	帰ります	自てん車		P.21
6	魚	肉	麦	米	食べます	P.26
7	牛	馬	鳥	羽	池	鳴きます
8	多い	少ない	同じ	太い	細い	P.36
9	長い	高い	新しい	古い		P.41
10	心	思います	考えます	言います		P.46
11	北	南	東	西	門	P.51
12	谷	海	道	岩	船	P.56
13	声	話します	聞きます	読みます		P.61
14	頭	顔	首	体	かみの毛	P.66
15	近い	遠い	通ります	地 凶		P.71
16	何	何時	3時 5分	10才	2台 10回	P.76
17	朝	夜	光	風		P.81
18	線	直角	半 分			P.86
19	知ります	作ります	教えます	紙		P.91
20	計算	数	書きます	丸	点	P.96
21	教室	組	じゅん番	当てます		P.101
22	色	形	絵	画用紙		P.106
23	引きます	切ります	黒	黄色	茶色	P.111
24	楽しい	歌います	内	外		P.116
25	交通	電気	汽車	会います		P.121
26	広い	明るい	野原	里	親	P.126
27	市場	買います	売ります	二万 円	店	P.131
28	弓	矢	刀	強い	弱い	P.136
29	毎日	月曜日	前	後		P.141
30	間	方	寺	午前	午後	P.146
31	日記	元気	一週間	友だち		P.151
32	東京	国	今	家	戸	P.156
33	合わせます	答え	理科			P.161
34	国語	社会	図工	生活		P.166

〈付録〉

1から5までのふくしゅう	5課までの学習が終わったらやりましょう。	P.171
1から10までのふくしゅう	10課までの学習が終わったらやりましょう。	P.173
1から15までのふくしゅう	15課までの学習が終わったらやりましょう。	P.175
1から20までのふくしゅう	20課までの学習が終わったらやりましょう。	P.177
1から25までのふくしゅう	25課までの学習が終わったらやりましょう。	P.179
1から30までのふくしゅう	30課までの学習が終わったらやりましょう。	P.181
1から34までのふくしゅう	34課までの学習が終わったらやりましょう。	P.183
ぱっとみじてん 160 (総合索引)	本教材で提出した漢字が一目で探せます。	P.185
ドリル 1~34	バラエティに富んだ問題にチャレンジできます。	別紙
かるた 160 kanjis	本教材に準じたかるたです。	かるた一覧 別紙
		漢字1字の名詞カード 別紙
		2文字以上の名詞カード 別紙
		形容詞・動詞カード 別紙

* 下線が引いてある漢字は前の課で提出された漢字です。

* ここまでのファイルはPDFファイルです。